

EU-Operation Licence / EG-Betriebserlaubnis / EU-Typgodkännande

For Type / Für den Typ / För Typ: E29 (00)

Vehicles/Fahrzeuge/Fordon:

Golf I/Scirocco I
(Artikel 029-H)

All vehicle models listed in this document are covered by an EC Type approval (E29). Please note that this does not mean that an exhaust system is available for every model listed in this approval. Also, an exhaust listed in the manufacturer's catalogue does not mean it has Type Approval for every model or engine.

To ensure that a Type approved exhaust is available for your particular vehicle, your vehicle and engine size must be listed in the manufacturer's catalogue and your vehicle and engine code must be listed in this Type Approval document.

Alle Fahrzeugmodelle, die in diesem Dokument aufgeführt sind, werden durch die EWG-Betriebserlaubnis (E29) abgedeckt. Bitte beachten Sie, dass dies nicht bedeutet, dass es für jedes der aufgelisteten Fahrzeuge eine Auspuffanlage gibt. Zudem bedeutet dies auch, dass eine Auspuffanlage aus den Herstellerkatalog nicht zwingend eine EWG-Betriebserlaubnis für jedes Modell oder jeden Motor hat.

Um sicherzustellen, dass es für Ihr Fahrzeug einen passenden geprüften Auspuff gibt, prüfen Sie ob Ihr Fahrzeug und Motor sowohl im Hersteller Katalog wie auch in diesem Gutachten Dokument aufgeführt sind.

Alla de fordon som listas i detta dokument omfattas av EU-typgodkännande (E29). Detta betyder dock inte att det för varje listat fordon finns ett passande avgassystem. Inte heller betyder detta att ett avgassystem som tillverkaren specificerar att passa till en viss kombination av fordon/motorstorlek nödvändigtvis är typgodkänt.

För att vara säker på att ett typgodkänt avgassystem finns tillgängligt för just din bil måste fordonet vara specificerat av tillverkaren att passa just det fordonet och dessutom måste fordonet jämte motorkod finnas listat i detta typgodkännande

Manufacturer / Hersteller / Tillverkare:

Ray Metallfabrik AB. Lagmanshagavägen 1, S-51455 Ljungsarp, Sweden

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

REFERENCE : No e13-81/334-L 1677

ANNEXES : Documentation technique

Luxembourg, le 25 novembre 1987

19-21, Boulevard Royal

B. P. 590

Télex No 47 94-1 - Tél. No 3464 eco lu

**FICHE DE RECEPTION CEE D'UNE ENTITE TECHNIQUE**

en application de la directive du Conseil 84/424/CEE du 03 septembre 1984

(article 9 bis de la directive du Conseil 70/156/CEE, du 6 février 1970, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques)

Entité technique : Dispositif silencieux d'échappement de remplacement

Numéro de réception CEE de l'entité technique (1) : L 1677

1. Marque de fabrique ou de commerce : RAY / JETEX

2. Type : E29

3. Nom et adresse du fabricant :

RAY METALLFABRIK AB
Ljungsarp S - 51090 Limmared / Suède

4. Le cas échéant, nom et adresse du mandataire du fabricant :

Angerd und Vigsoe GmbH
Erfurter Strasse 4-6 D - 2351 Trappenkamp / R.F.Allemagne

5. Composition de l'entité technique :

- silencieux d'échappement avant: Type E29-2
- tuyau de connection: Type E29-3
- silencieux d'échappement arrière: Type E29-4

6. Marque de fabrique ou de commerce du (des) type(s) de véhicule(s) à moteur auquel le dispositif silencieux est destiné (2) :

type de véhicule	cylindrée (cm ³)	puissance (kW/min ⁻¹)	type moteur
A: VW Golf I/Scirocco I	1600	55/5600	FP
B: VW Golf I/Scirocco I	1500	51/5600	JB
C: VW Golf I/Scirocco I	1300	44/5600	GF
D: VW Golf I GTI	1600	81/6100	EG
E: VW Scirocco I	1600	81/6100	EG
F: VW Golf I Cabriolet	1600	81/6100	EG

./..



7. **Type(s) de véhicule(s):** Voir point 6 ci-avant

à partir du numéro de série : - jusqu'au numéro de série : -

	à partir de la date de construction	jusqu'à la date de construction
A:	8.75	7.77
B:	8.77	7.83
C:	8.79	7.83
D:	8.76	7.83
E:	8.76	7.83
F:	8.76	7.83

8. **Moteur :** Voir point 6 ci-avant

8.1. **Nature (à allumage commandé, diesel) :** A allumage commandé

8.2. **Cycles (deux temps, quatre temps) :** A quatre temps

8.3. **Cylindrée :** Voir point 6 ci-avant

8.4. **Puissance maximale du moteur : (3) - KW à - tours/minute**

Voir point 6 ci-avant

9. **Nombre de rapports de la boîte de vitesses :** 5 rapports

10. **Rapports de la boîte de vitesses utilisés :** 2ème et 3ème rapport

11. **Rapport(s) du pont :** 3,67 : 1

12. **Valeurs du niveau sonore :**

- véhicule en marche 77 dB(A), vitesse stabilisée avant accélération
à 50 km/h
- véhicule à l'arrêt 85 dB(A), à 4200 tours/minute

13. **Variation de la perte de charge :** - 28 %

14. **Restrictions éventuelles concernant l'utilisation et prescriptions de montage :**

L'utilisation du dispositif silencieux d'échappement de remplacement n'est autorisée qu'en combinaison avec le tuyau d'échappement avant Jetex 029-1 ou les tuyaux d'échappement avant d'origine montrés à la page 01 de la fiche de renseignements du constructeur ci-jointe.

15. **Date de présentation du modèle pour la délivrance de la réception CEE de l'entité technique :** 05.11.1987

16. **Service technique :**

Société Nationale de Contrôle Technique L-5201 SANDWEILER
LUXCONTROL a.s.b.l. B.P. 5028 L-1050 DOMMELDANGE



17. Date du procès-verbal délivré par le service technique : 18.11.1987
18. Numéro du procès-verbal délivré par le service technique : LCA 76 15 002 7
19. La réception CEE de l'entité technique est accordée / ~~refusée~~ (*)
20. Lieu : Luxembourg
21. Date : 25 novembre 1987
22. Signature :

Pour le Ministre des Transports




Grégoire FOURNELLE
Inspecteur Principal

23. Les documents et pièces suivants, portant le numéro de réception ci-dessus de l'entité technique, sont annexés à la présente communication (à remplir si nécessaire) :

Détail des annexes:

- 1 Procès-verbal d'essais N° LCA 76 15 002 7 (7f.),
- 1 Dessin du dispositif d'échappement (Page 01),
- 2 Dessins des silencieux d'échappement (Pages 02 et 03),
- 1 Instruction de montage du dispositif d'échappement de remplacement (Page 04).

24. Remarques : Sans objet

- (1) Précédé de la ou des lettres distinctives du pays récepteur : B: Belgique, D : République fédérale d'Allemagne, DK : Danemark, F : France, GR : Grèce, I : Italie, IRL : Irlande, L : Luxembourg, NL : Pays-Bas, UK : Royaume-Uni.
- (2) Si plusieurs types sont indiqués, les points 7 à 14 inclus doivent être remplis pour chacun de ces types.
- (3) Déterminée conformément à la directive 80/1269/CEE (JO n° L 375 du 31.12.1980)
- (*) Biffer les mentions inutiles.

MONTAGEANLEITUNG FÜR AUSTAUSCHSCHALLDÄMPFERANLAGE

1. Alte Anlage demontieren. Falls Schrauben und Muttern schwer zu lösen sind, diese mit Rostlöser einsprühen (eventuell mehrmals).
2. Um ein genaues Ausrichten der Austauschschalldämpferanlage zu ermöglichen, diese zuerst komplett montieren und Schrauben und Bolzen nur leicht anziehen.
3. Auspuffanlage 100 % ausrichten. Durch leichtes Rütteln der Anlage Prüfen ob diese frei hängt.
4. Klammern, Bolzen, Klemmscheiben usw. von vorn nach hinten festziehen. Darauf achten, dass dabei die Lage der Schalldämpferanlage nicht verändert wird.
5. Motor starten und das Auspuffsystem auf Dichtheit prüfen.
6. Es empfiehlt sich, alle Befestigungen nach kurzer Betriebsdauer nochmals nachzuziehen.

e13- 81/334-11677--